Porównanie tłumaczeń II Jana 1:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | dla ― prawdy ― trwającej w nas, i z nami będzie na ― wiek. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | ze względu na prawdę pozostającą w nas i z nami będzie na wiek |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | ze względu na prawdę, która trwa w nas\* i będzie z nami\*\* \*\*\* aż do (nastania) Wieku.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | ze względu na prawdę pozostającą w nas, i z nami będzie na wiek.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | ze względu na prawdę pozostającą w nas i z nami będzie na wiek |

1. 1) <x>500 14:17</x>; <x>680 1:12</x>; <x>690 2:24</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Prawda, wg autora, to nie tylko zbiór prawdziwych sądów, ale także obecność Ducha Świętego w wierzących (<x>500 14:16-17</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 1:23</x>; <x>470 28:20</x>; <x>500 14:16</x> [↑](#footnote-ref-4)